

АКАДЕМИЯ НАУК СССР
ОРДЕНА ТРУДОВОГО КРАСНОГО ЗНАМЕНИ
ИНСТИТУТ ВОСТОКОВЕДЕНИЯ
Ленинградское отделение

ПИСЬМЕННЫЕ ПАМЯТНИКИ
И ПРОБЛЕМЫ ИСТОРИИ КУЛЬТУРЫ
НАРОДОВ ВОСТОКА

XX ГОДИЧНАЯ НАУЧНАЯ СЕССИЯ
ДО ИВ АН СССР
(доклады и сообщения)
1985
Часть I

Издательство "Наука"
Главная редакция восточной литературы
Москва 1986

in the XVII centuries. London, 1939, p. 310.

5. Ркп. б-ки Мюнхена, л. 396.
6. Там же, л. 416.
7. Там же, л. 46а.
8. Там же, л. 496.
9. Искандар Мунни. Зайли Та'рих-и Аламара-йи Аббаси. Ркп. ГПБ (Ленинград). Б.А.Дорн. Каталог персидских рукописей, № 303, лл. 726.
10. Ркп. б-ки Мюнхена, л. 110а; ркп. ГПБ л. 80а.
11. Там же, л. 118а; там же, л. 846.
12. Кятиб Челеби. Фезлеке. Пер. с тур. Папазян А.А. Ереван, 1973, с. 151-152.
13. Ркп. б-ки Мюнхена, л. 1216-122а; ркп. ГПБ, л. 88а.
14. Там же, л. 147а; там же, л. 1016.
15. Там же, л. 1476; там же, л. 1026.
16. Там же, л. 148а-1486, 149а; там же, л. 1036, 1046.
17. Там же, л. 149а-1516; там же, л. 1046-1076.

Вл.В.Полосин

К ИСТОРИИ "КНИГИ ОБ ИДОЛАХ" ИБН АЛ-КАЛБИ

Информация об идолах и идолопоклонничестве в Аравии, содержащаяся в "Книге об идолах" (Китаб ал-аснам) Ибн ал-Калби, широко использовалась и используется во всех исследованиях, посвященных арабскому язычеству, и к настоящему времени изучена достаточно хорошо. Гораздо менее изучено сочинение как таковое, его судьба да и личность автора. Настоящее сообщение посвящено некоторым связанным с этим вопросам.

1. Хинам ибн ал-Калби (род. ок. 120/736 г., ум. в 204/819-20 или в 206/821-22 г.) - один из крупнейших ученых своего времени в области истории и генеалогии. Из его сочинений черпали сведения Ибн Са д, Ибн Хабиб, ат-Табари, ал-Исфахани и десятки других авторов. Однако известно много отрицательных отзывов и о нем, и о его трудах. Его обвиняли в крайнем шиизме, в ненадежности или недостоверности передаваемых им хадисов, в передаче ложной информации. Нужно отметить, что такие отзывы исходят в основном от мухаддисов, и недовольство их вызывали именно хадисы. С точки зрения хадисоведения основания для этого были. В "Китаб ал-аснам" и в цитатах из других сочинений Ибн ал-Калби нередко встречаются такие иснады:

"рассказал мне отец и другие", "мне рассказывали со слов моего отца, но сам я его не слышал", "рассказал мне один курайшит" и т.д. Не говоря уж о достоверности хадисов, одно такое несоблюдение точности иснада вызывало, конечно, недоверие мухаддисов.

В области же истории и генеалогии Ибн ал-Калби был авторитетом непревзойденным, о чем свидетельствуют отзывы Ибн Са'да, Ибн Кутайби, Йакута и других. Правда, ал-Исфাহани приводит рассказ Ибн ал-Калби о том, как он в первый раз солгал в генеалогии.¹ К нему обратился некий Халид б. 'Абдаллах, спрашивая о происхождении своей прабабки. Ибн ал-Калби знал, что она была рабыней с плохой репутацией и заменил ее вполне порядочной женщиной, чем Халид остался доволен и вознаградил Ибн ал-Калби. Неизвестно, как возник этот рассказ, и если это слова самого Ибн ал-Калби, почему он это сказал. Дело в том, что человек, обратившийся к нему, - Халид б. 'Абдаллах ал-Касри, - наместник Ирака, был убит в 126 г. х.², когда Ибн ал-Калби было что-то около 6 лет. Возможно, и некоторые другие обвинения в адрес Ибн ал-Калби столь же мало обоснованы.

В целом, рассматривая то, что сохранилось от сочинений Ибн ал-Калби, можно прийти к выводу, что для своего времени это был серьезный и даже передовой ученый. В своей работе он использовал документы, хранившиеся в церквях и монастырях Хиры.³ Если он не уверен в достоверности одной версии какого-либо события, он приводит и другую.⁴ Кажется, Ибн ал-Калби первым додумался до составления указателей. Среди его сочинений есть "Книга имен мужчин и женщин, их родословных, названий местностей, гор и источников в стихах Имру'-л-Кайса".⁵ При возможности Ибн ал-Калби старался проверить полученные сведения. Известен случай, когда для этого он даже прибег к "эксперименту". Ал-Марзубани приводит следующую историю: "Мухаммад ал-Калби (отец Хишама - В.П.) сказал: "Если написать на четырех углах голубятни имена невесток Ноя, птенцы вырастут здоровыми и их не постигнет беда". Хишам ибн ал-Калби сказал: "Я проверил это, подтвердилось".⁶ Смешная история, тем не менее она характеризует добросовестность Ибн ал-Калби.

2. По своей форме "Китаб ал-аснам" весьма напоминает лексикографический трактат. Именно в период деятельности Ибн ал-Калби (вторая пол. II в. х.) появились многочисленные сочинения небольшого объема, в которых объединялись термины, связанные с какой-либо одной темой, а для подтверждения их значения привлекались стихи. В качестве примера можно назвать трактаты Абу Зайда ал-Ансари (ум. в 214/830 г.) "Книга о дожде", "Книга о верблюдах"; ад-Асма'и

(ум. в 216/831 г.) – "Книга о диких зверях", "Книга о лошадях", "Книга об овцах" и т.д. Именно так построена и "Книга об идолах". После введения (с историей установления идолопоклонничества) перечисляются отдельные идолы, приводятся краткие сведения о них и поэтические цитаты с упоминаниями об этих идолах. Правда, чувствуются и личные интересы Ибн ал-Калби: он широко использует генеалогии для доказательства существования тех или иных теофорных имен и даже для определения того, какой из двух идолов появился раньше. Это говорит о том, что ко времени Ибн ал-Калби история еще не отделилась от филологии, и историки в своих сочинениях использовали приемы, разработанные филологами.

3. В "Китаб ал-аснам" приводятся две версии введения идолопоклонничества, причем вторая вводится укороченным иснадом, прерывающимся на 3-м передатчике – ал-Джаухари. Исходя из этого Х.С. Ниберг считает, что мы имеем дело не с первоначальной авторской редакцией, а с редакцией ал-Джаухари, который добавил к тексту Ибн ал-Калби вторую версию, дошедшую до него от этого же автора и по той же цепи передатчиков, но не входившую в первоначальный текст.⁷ Такое предположение представляется маловероятным. Изложение двух или более версий одного события или рассказа – явление далеко не редкое в сочинениях арабских авторов, и отмечено у того же Ибн ал-Калби, как уже упоминалось. К тому же Ибн ал-Джаузи (510-597/1116-1200), приведший в "Талбис Иблис" значительную часть "Китаб ал-аснам",⁸ начинает изложение ее именно со второй версии и с полным иснадом.

4. Уже неоднократно отмечалось, что сведения Ибн ал-Калби об идолах и вообще аравийском язычестве не ограничивались тем, что он привел в "Китаб ал-аснам". Так, со ссылкой на Ибн ал-Калби Йакут упоминает идола Джалсад,⁹ в "Тадж ал-'арус" называется идол Шамс.¹⁰ Современные исследователи, сталкиваясь с этим, просто высказывают мнение, что эти сведения заимствованы из других сочинений Ибн ал-Калби. Это, конечно, возможно. Но трудно представить, что задумав написать книгу, посвященную именно идолам, Ибн ал-Калби отобрал для нее только тех из них, которых еще нигде не упоминал. Тот факт, что какие-то сведения использованы в одном сочинении, не мешал авторам того времени использовать их и в других. Для Ибн ал-Калби мы знаем такой случай: и в "Китаб ал-аснам" и в "Джамхарат ан-насаб" он приводит один и тот же рассказ Малика ал-Адждари о том, что в детстве отец посылал его к идолу Вадду с молотом, но он выписал его сам.¹¹

Мало вероятно и то, что сведения, не зафиксированные в "Ки-

таб ал-аснам", стали известны Ибн ал-Калби уже после написания этого сочинения и потому не включены в него. Ривайа дошедшей до нас рукописи свидетельствует о том, что Абу-л-Хасан 'Али б. ас-Саббах б. ал-Фурат слушал ее чтение в присутствии автора в 201 г.х.,¹² т.е. за 3 или 5 лет до его смерти, когда ему было уже около 80 лет.

Представляется, что дело обстоит иначе. Ибн ал-Калби упоминает в "Китаб ал-аснам" 23 идола. Двадцать из них (кроме Манафа, 'А'има и Су'айра) имеют одно общее: сообщения о них сопровождаются рассказом об их уничтожении или о прекращении поклонения им. Часть идолов была уничтожена Мухаммадом в Каабе, к другим он послал отряды с заданием уничтожить их. Некоторые были разрушены бывшими почитателями после возникновения ислама. Представляется вероятным, что "Китаб ал-аснам" является своего рода комментарием к Корану и житию пророка, посвящена не вообще идолам, а их уничтожению и для своей книги Ибн ал-Калби отобрал тех идолов, об уничтожении которых у него были сведения. Этому есть косвенное подтверждение. Ибн Каййим ал-Джаузийя (691-751/1291-1350) в своем сочинении "Игасат ал-лахфан мин маса'ид аш-шайтан" приводит несколько отрывков из "Китаб ал-аснам", называя ее, однако, "Китаб танкис ал-аснам", т.е. "Книга ниспровержения идолов".¹³ Так же называет ее один раз и 'Абд ал-Кадир ал-Багдади (1621-1682 н.э.) в "Хизанат ал-адаб".¹⁴ Наконец, рукопись этого сочинения (очевидно XVIII в.), хранящаяся в Медине, также носит название "Танкис ал-аснам".¹⁵ В.Аталлах считает, что Ибн Каййим ал-Джаузийя изменил название из благочестивых побуждений, и под его влиянием так назвал книгу и ал-Багдади. С другой стороны, Аталлах видит здесь возможное отражение легенды, приведенной ас-Са'лаби в "Кисас ал-анбийя" о том, что при рождении пророка Исы (Иисуса) были опрокинуты идолы.¹⁶ Гораздо вероятнее, что именно содержание сочинения подсказало такой вариант названия, если, впрочем, оно не носило его с самого начала.

5. Текст "Китаб ал-аснам" известен нам по рукописи, опубликованной Ахмадом Заки в 1924 г. В ривайе этой рукописи приведена непрерывная цепь передатчиков от Абу-л-Хасана Али б. ас-Саббаха б. ал-Фурата (ум. в 262/875-76 г.) до ал-Джавалики, который прослушал это сочинение под руководством ас-Сайрафи (ум. в 1106 г.) в 494/1100 г. Где-то около этого времени ал-Джавалики переписал "Китаб ал-аснам" со списка, сделанного рукой Мухаммада б. ал-'Аббаса б. ал-Фурата (ум. в 384/994 г.), а в 529/1135 г. он изготовил с этого списка второй. С него и была переписана рукопись Ахмада Заки.¹⁷

Возможно, список Мухаммада б. ал-'Аббаса б. ал-Фурата был собственностью ал-Джавалики. На эту мысль наталкивает сама 'ат, имеющаяся в рукописном сборнике, содержащем еще одно сохранившееся сочинение Ибн ал-Калби — "Китаб насаб ал-хайл".¹⁸ В них указано, что под руководством ас-Сайрафи ал-Джавалики прослушал в том же 494/1100 г. грамматическое сочинение "Ма йузаккар ва йу'аннас", а несколько раньше — в 491/1097 г., "Китаб насаб 'Аднан ва Кхатан" ал-Мубаррада. Оба последних сочинения были переписаны рукой Ибн ал-Фурата и принадлежали ал-Джавалики. Складывается впечатление, что где-то в начале 90-х гг. У в.х. ал-Джавалики стал обладателем сразу нескольких рукописей, переписанных Ибн ал-Фуратом, в числе которых могла быть и "Китаб ал-аснам".

Мы имеем и некоторые другие сведения о судьбе "Китаб ал-аснам". Известно, что какой-то рукописью, о которой, правда, ничего не известно, пользовался Ибн Дурайд (ум. в 933 г.н.э.) при работе над словарем "Джамхарат ал-луга".¹⁹

Йакут обильно цитирует "Китаб ал-аснам" в своем географическом словаре (завершен ок. 1224 г.н.э.), разбив текст в соответствии с принципом построения словаря по отдельным рубрикам. Текст очень близок к опубликованной рукописи.

Значительная часть "Китаб ал-аснам" включена в состав "Хизанат ал-адаб" ал-Багдади. Судя по всему, ал-Багдади пользовался если не известной нам рукописью, то идентичной ей.

Особый интерес представляют отрывки из "Китаб ал-аснам", включенные в "Талбис Иблис" Ибн ал-Джаузи.²⁰ Здесь изложение начинается с довольно точной передачи второй версии введения идолопоклонничества, она прерывается, не дойдя до конца, после чего следует остальной текст, начиная с первой версии. Он приведен очень сжато, опущены стихи и глоссы. Изложению текста предшествует полный иснад от Ибн ал-Калби до ас-Сайрафи — такой же, как в опубликованной рукописи, но за ас-Сайрафи вместо ал-Джавалики следует 'Абд ал-Ваххаб б. ал-Мубарак. Наличие этого последнего имени и другой состав текста привели В.Аталлаха к выводу, что мы имеем дело с новой редакцией, отличной от редакции ал-Джавалики.²¹ Это представляется необоснованным. Ибн ал-Джаузи не ставил перед собой цель добросовестно воспроизвести весь текст сочинения Ибн ал-Калби, а использовал его в таком объеме и в такой форме, которые отвечали структуре и целям его сочинения. Интереснее другое. Появившийся в иснаде 'Абд ал-Ваххаб б. Мубарак ал-Анмат (ум. в 538/1143 г.) был учеником ас-Сайрафи, как и ал-Джавалики.²² Но в колофоне опубликованного списка "Китаб ал-аснам" ал-Джавалики говорит, что он слу-

шал чтение Абу-л-Фадла Мухаммада б. Насира б. Мухаммада б. 'Али вместе с Мухаммадом б. ал-Хусайном ал-Искафи, не упоминая 'Абд ал-Ваххаба.²³ Очевидно, мы имеем дело не с новой редакцией, а с другим сеансом чтения "Китаб ал-аснам" под руководством ас-Сайрафи и с другим составом учеников, и, следовательно, с новой ривайей, новой линией передачи текста от ас-Сайрафи к 'Абд ал-Ваххабу б. Мубараку и далее к Ибн ал-Джаузи.

-
1. ал-Исфакхани. Китаб ал-агани. Булак, 1285, г.х., т. 19, с. 58.
 2. EI, Leiden-Leipzig, 1927, Bd. 2, с. 941-942.
 3. Annales quos scripsit Abu Djarir Mohammed ibn Djarir at-Tabari cum aliis ed. M.J.de Goeje. Lugduni Batavorum, ser. I, s. 770.
 4. Maçoudi. Les Prairies d'or. Texte et traduction par C.Barbier de Meynard et Pavet de Courteille. P., 1864, t. 3, p. 389.
 5. Ахмад Заки. Китаб ал-аснам. ал-Кахира, 1924, с. 77.
 6. Die Gelehrtenbiographien des Abu Ubaidallah al-Marzubani in der Rezension des Hafiz al-Yağmuri. Hrsg. R.Sellheim. Wiesbaden, 1964, teil I, s. 259.
 7. H.S.Nyberg. Bemerkungen zum "Buch der Götzenbilder" von Ibn al-Kalbi. - Acta Instituti Romani Regni Sueciae series altera I. Stockholm, 1939, с. 353-354.
 8. Ибн ал-Джаузи. Талбис Иблис. Байрут, 1368 г.х., с. 52.
 9. Jakut's geographisches Wörterbuch. Hrsg. von F.Wüstenfeld, Bd. 2. Lpz, 1867, s. 100.
 10. Аз-Забиди. Тадж ал-'арус. т. IV, Каир, 1307 г.х., с. 172.
 11. Ахмад Заки, с. 55; Caskel W. Ġamharat an-nasab. Das Genealogische Werk des Hisam ibn Muhammad al-Kalbi. Leiden, 1966, Bd. I, s. 72.
 12. Ахмад Заки, с. 5.
 13. Les Idoles de Hicham ibn al-Kalbi. Texte établi et traduit par Wahib Atallah. P., 1969, p. XLI.
 14. Ал-Багдади. Хизанат ал-адаб ва лубб лубаб лисан ал-'араб. Булак, /1299 г.х./, т. I, с. II.
 15. Wahib Atallah, p. XXXI.
 16. Там же, p. XLI.
 17. Ахмад Заки, с. 63.
 18. G.Levi della Vida. Les Livres des chevaux de Hisam ibn al-Kalbi et Muhammad ibn al-A'rabi. Leyde, 1928, p. XV-XVI.
 19. Wahib Atallah, p. XLIII.
 20. Ибн ал-Джаузи; Талбис Иблис, с. 52-59.
 21. Wahib Atallah, p. XLI, L.

22. Аз-Захаби. Тазкират ал-хуффаз. Хайдарабад, /б.г./, т. IV, с. 78-79; Каскала. Му'джам ал-му'аллифин. Дамаск, 1958, т. IV, с. 227.
23. Ахмад Заки, с. 63.

А.Г.Сазыкин

МОНГОЛЬСКИЕ ВЕРСИИ РАССКАЗОВ О ПОЛЬЗЕ "ВАДЖРАЧХЕДИКИ"

Просматривая существующие каталоги и описания зарубежных коллекций монгольских рукописей и ксилографов, а также разбирая монгольские фонды Института востоковедения и Тувинского республиканского краеведческого музея, мы неизменно находили многочисленные ксилографированные издания и еще более значительное число рукописей сравнительно небольшой канонической сутры,¹ известной востоковедам под кратким названием "Ваджрачхедика" или "Алмазная сутра".

Что же способствовало столь поразительной популярности этой сутры, совершенно лишенной какого-либо сюжетного элемента и целиком посвященной изложению буддийского учения о праджняпарамите в форме беседы Будды Шакьямуни с одним из своих учеников по имени Субхути?²

Мы видим в этом заслугу прежде всего тибетских и монгольских литераторов, много сделавших для пропаганды и широкого распространения именно этой сутры.

Действительно, найдется ли во всей совокупности тибето-монгольской литературы другое такое сочинение, ради утверждения о пользе прочтения и переписки которого создавался бы специальный сборник рассказов, иллюстрирующих всепоспешительную силу такого произведения в самых различных критических жизненных (и посмертных) ситуациях, как это было сделано по отношению к "Алмазной сутре".

Создан этот сборник, под заглавием "Разъяснение пользы "Алмазной сутры", был в Тибете не позднее XVII в., ибо уже в этом столетии появился монгольский перевод его, выполненный Джин-цорджи.³

Тибетская версия, перевод Джин-цорджи и большинство известных нам монгольских рукописей сборника "Разъяснение пользы "Алмазной сутры" включают 15 рассказов (глав):⁴

- 1) Первая глава о том, как в отдаленном монастыре нашли [книгу], повествующую о пользе "Алмазной сутры".
- 2) Вторая глава о том, как благодаря пользе "Алмазной сутры" молодой монах усмирил в этом мире свирепое божество.